

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

**“Contra o crime: No rasto dos caçadores furtivos”**

**4º Episódio: “Crime passional?”**

**Autor:** James Muhando

**Consultor:** Andrew Brown

**Editores:** Julia Maas, Aude Gensbittel, Daniel Pelz

**Tradução:** Carla Fernandes

**Revisão:** Johannes Beck

### **Lista de personagens por cena:**

- **NARRADOR**

#### **CENA 1: ALEX E CARLOS DISCUTEM O SR. G**

- **Carlos (CARLOS) – M/adulto**
- **Alex (ALLAN) – M/ 20**
- **Lúcia (LUCY) – F/20**

#### **CENA 2: MOISÉS NÃO ENCONTRA O SEU DISCO DURO**

- **Moisés (MUSA) – M/20**
- **Beta (BETTY) - F/20**
- **Alex (ALLAN) – M/20**

#### **CENA 3: BETA É INTERROGADA**

- **Alex (ALLAN) – M/20**
- **Beta (BETTY) – F/20**

#### **CENA 4: OS CAÇADORES FURTIVOS MATAM UM LEOPARDO**

- **Caçadores furtivo 1 (POACHER 1) – M/adulto**
- **Caçadores furtivo 2 (POACHER 2) – M/adulto**

**NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao décimo episódio da radionovela “Contra o crime: No rasto dos caçadores furtivos”. Estamos no meio de uma investigação de homicídio, conduzida pelo detetive Alex. Patrocínio Igunza, um jovem veterinário, foi apunhalado até à morte e, até agora, a sua viúva é a principal suspeita. Mas parece que Patrocínio estava a ter um caso com alguém chamada Beta; e a polícia encontrou no computador de Patrocínio uma carta de chantagem dirigida ao Sr. G! Este é um notório caçador furtivo. Um colega de Alex, Carlos, está à procura dele. Na esquadra da polícia, os dois agentes estão a comparar apontamentos...*

## **CENA 1: ALEX E CARLOS DISCUTEM O SR. G**

1. **Atmo:** escritório

(ATMO: OFFICE ATMO)

2. **SFX:** bebida a ser servida

(SFX: DRINK BEING POURED INTO A CUP)

3. **Carlos:** Hei, Alex, queres café?

4. **Alex :** Não, obrigado, Carlos, tenho algo melhor para te acordar!

5. **Carlos:** Ah sim? O que é?

6. **Alex:** Acredites ou não, o Sr. G surgiu na minha investigação!

7. **Carlos:** **(surpreendido)** O Sr. G? A sério? Como?

8. **Alex:** Aparentemente alguém estava a chantageá-lo. Encontrámos uma carta no computador da vítima. Menciona um vídeo do Sr. G que revela a sua verdadeira identidade!

9. **Carlos:** Uau, Alex – interessante! Tens de me contar tudo!

**10. Alex:** Claro. Mas, primeiro vou perguntar à Lúcia sobre o assunto – ela ainda é a principal suspeita. Mais tarde sou capaz de ter mais novidades para ti, Carlos... Agora vou para a sala de interrogação.

**11. Carlos:** Ok – falamos mais tarde!

**12. Alex:** Sim...

**13. Atmo: Muda para ambiente do corredor**

**(ATMO: CHANGES TO CORRIDOR ATMO)**

**14. SFX: Passos contínuos**

**(SFX: CONTINUOUS FOOTSTEPS)**

**15. SFX: Porta a abrir**

**(SFX: DOOR OPENING)**

**16. Atmo: muda para sala de interrogação**

**(ATMO: CHANGES TO INTERROGATION ROOM)**

**17. SFX: Cadeira a arrastar**

**(SFX: CHAIR SCRAPING)**

**18. Alex:** **(suspira)** Então, como estás hoje, Lúcia?

19. **Lúcia:** **(zangada)** O que é que tu achas? Desconfortável! É assim que estou! Desconfortável! E miserável!
20. **Alex:** Quem é o Sr. G?
21. **Lúcia:** **(desinteressada)** Sr. G? Não faço a mínima ideia. Ninguém sabe quem ele é!
22. **Alex:** Bem, alguém sabe quem ele é. E poderia ter sido o Patrocínio. Encontrámos uma carta no seu computador dirigida ao Sr. G. Uma carta de chantagem.
23. **Lúcia:** **(confusa)** Do que é que estás a falar, Alex?
24. **Alex:** O chantagista disse ao Sr. G para deixar o dinheiro perto da tua casa. Diz-me, Lúcia: tu ou o teu marido estavam a chantagear o Sr. G?
25. **Lúcia:** Não! Não sei nada de nenhuma chantagem!
26. **Alex:** E o Patrocínio? Ele poderia ter sabido quem era o Sr. G?
27. **Lúcia:** Ele nunca mencionou isso.

28. **Alex:** **(suspira)** Mas tu sabias que o Patrocínio estava a ter um caso. Foi por isso que ameaçaste matá-lo, não foi?
29. **Lúcia:** Sim... mas já te disse que não era a minha intenção!
30. **Alex:** Sabias quem era a outra mulher?
31. **Lúcia:** **(suspira)** Não, não sabia. E o Patrocínio não me quis dizer.
32. **Alex:** E isso enfureceu-te tanto que pegaste na faca e -
33. **Lúcia:** **(perde o controlo)** Eu não o matei, Alex! Não o matei, ok? Estás a ouvir-me?
34. **Alex:** Está bem, está bem, acalma-te! **(a chamar)** Agente, leve a Lúcia para a cela dela. Falo com ela outra vez mais tarde!

**####BREAK###**

**35. NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao décimo primeiro episódio da radionovela “Contra o crime: No rasto dos caçadores furtivos”. Estamos no meio de uma investigação de homicídio, conduzida pelo detetive Alex. Patrocínio Igunza, um jovem veterinário, foi apunhalado até à morte e, até agora, a sua viúva é a principal suspeita. Entretanto, o fotógrafo Moisés e a sua namorada Beta estão a começar o dia. Moisés acabou de chegar de uma longa viagem de trabalho na selva e agora quer editar algum do material que fotografou nas últimas semanas.*

**CENA 2: MOISÉS NÃO CONSEGUE ENCONTRAR O SEU DISCO DURO**

**36. Atmo:** bairro tranquilo, durante o dia, interior

**(ATMO: QUIET NEIGHBOURHOOD, DAY TIME, INTERIOR)**

**37. SFX:** água da torneira a correr enquanto alguém lava utensílios

**(SFX: TAP WATER RUNNING AS SOMEONE WASHES UTENSILS)**

**38. Moisés:** (ao longe) Beta! Beta!

**39. Beta:** (mal humorada) Sim, Moisés? O que foi?

**40. Moisés:** **(ao longe)** Viste o meu disco duro? Deixei-o perto do computador da última vez que estive em casa.

**41. Beta:** **(para si mesma)** Raios, esqueci-me de colocá-lo outra vez no sítio! **(para Moisés, finge não perceber)** O teu disco quê? Espera deixa-me fechar a torneira para ouvir-te melhor!

**42. SFX: Torneira a ser fechada**

**(SFX: TAP WATER BEING TURNED OFF)**

**43. SFX: Passos de Moisés a aproximarem-se**

**(SFX: MUSA'S FOOTSTEPS APPROACHING)**

**44. Moisés:** O meu disco duro. Aquela pequena caixa negra. Viste-a?

**45. Beta:** **(culpada)** Humm... Não... não! Não o vi. Porquê?

**46. Moisés:** Tinha umas filmagens importantes da minha última viagem. Deixei-o na secretária perto do computador. Onde poderá estar?

**47. Beta:** Não sei. Tens a certeza que o deixaste lá?



- 48. Moisés:** Claro que tenho a certeza, Beta. Deixo sempre as minhas filmagens em bruto perto do computador para editar mais tarde. Não o puseste num outro lugar ou qualquer coisa?
- 49. Beta:** **(ofendida)** Desculpa! Porque haveria eu de mexer nas tuas coisas chatas?
- 50. Moisés:** Estou a perguntar-te porque só nós dois vivemos nesta casa.
- 51. Beta:** Desculpa lá! Talvez o tenhas deixado cair na selva! Não me culpes a mim, por não saberes cuidar das tuas coisas, Moisés!
- 52. Moisés:** Aquele disco tem algum material muito sensível! Se o puseste em algum lugar, por favor, devolve-o!
- 53. SFX: Batem à porta**  
**(SFX: KNOCK ON DOOR)**
- 54. Alex:** **(do lado de fora)** É a polícia, abram a porta!

**55. NARRADOR:** *Alex, o detetive, leva os dois para a esquadra. Primeiro quer saber o que Beta tem a dizer sobre a relação amorosa dela com Patrocínio, a vítima...*

### **CENA 3: BETA É INTERROGADA**

**56. Atmo: Sala de interrogação**

**(ATMO: INTERROGATION ROOM)**

**57. Alex:** Então, Beta, como conheceu o Patrocínio?

**58. Beta:** Ele era meu amigo.

**59. Alex:** Só um amigo? Nada mais?

**60. Beta:** **(suspira)**

**61. Alex:** Quando foi a última vez que o viu?

**62. Beta:** Foi há muito tempo. Não me lembro.

**63. Alex:** Não, Beta, lamento mas isso não vai pegar. Está em grandes sarilhos. É melhor começar a dizer-me o que sabe!

64. **Beta:** **(zangada)** Eu não sei do que está a falar, detetive Alex. Não fiz nada e não sei de nada! Não sei por que estou aqui.
65. **Alex:** Onde estava no dia 15 às 6 da tarde?
66. **Beta:** **(a pensar)** Dia 15? Às 6 da tarde? Porque me faz essa pergunta ridícula?
67. **Alex:** Beta...
68. **Beta:** Ahmm... Estava em casa, a dormir.
69. **Alex:** A dormir - sozinha?
70. **Beta:** Hei! Não seja rude!
71. **Alex:** Estava sozinha ou não?
72. **Beta:** **(não muito convincente)** Eu estava com o meu... o meu namorado.
73. **Alex:** **(sarcástico)** Ah, quer dizer o seu *outro* namorado, o Moisés? Vou verificar isso.
74. **Beta:** De que está a falar? Não existe um *outro* namorado.
75. **Alex:** Você e o Patrocínio tinham uma relação íntima?
76. **Beta:** Eu e o Patrocínio? Não!

77. **Alex:** Beta, por que é que ainda me está a mentir?  
Encontrámos uma mensagem no telefone do Patrocínio que dizia **(Iê)** “Beta – acho que não nos devíamos ver mais. Eu amo a minha mulher e quero ficar com ela. Desculpa. Patrocínio.”
78. **Beta:** **(começa a fungar)**
79. **Alex:** Agora, diz-me a verdade. Mataste o Patrocínio porque ele te deixou?
80. **Beta:** Eu *não* o matei! Eu nem sequer sabia que ele estava morto! Por favor deixe-me ir.
81. **Alex:** Isto é o que eu penso que se passou. Depois de ele lhe ter enviado a mensagem, você foi vê-lo, e ele recusou-se a ouvi-la, então você apunhalou-o.
82. **Beta:** Eu não matei o Patrocínio! Não sou uma assassina!  
Tem de acreditar em mim!
83. **Alex:** Ele alguma vez falou consigo sobre o Sr. G?
84. **Beta:** Não...
85. **Alex:** **(suspira frustrado)** Ok, Beta, parece que não quer falar comigo. Vai desejar ter falado quando estiver

perante nós no tribunal. Vamos recolher as suas  
impressões digitais antes de a deixarmos ir...

**####BREAK###**

**86. NARRADOR:** *Olá e bem-vindos ao décimo segundo episódio da radionovela “Contra o crime: No rasto dos caçadores furtivos”. Estamos no meio duma investigação de homicídio, conduzida pelo detetive Alex. Patrocínio Igunza, um jovem veterinário, foi apunhalado até à morte. A polícia encontrou no computador de Patrocínio uma carta de chantagem dirigida ao Sr. G, um notório caçador furtivo. Entretanto, na selva, os caçadores furtivos continuam com os seus negócios ...*

**CENA 4: OS CAÇADORES FURTIVOS MATAM UM LEOPARDO**

**87. Atmo:** selva, pássados a chilrear, macacos a vaiar

**(ATMO: JUNGLE ATMO, BIRDS CHIRPING, MONKEYS HOOTING)**

**88. SFX:** Duas pessoas a andar no matagal

**(SFX: TWO PEOPLE WALKING IN A THICKET)**

**89. Caçador furtivo 1:** (sussurra) Pára!

**90. Caçador furtivo 2:** (voz baixa) O que foi?

**91. Caçador furtivo 1:** Ali naquela árvore está um leopardo. Silêncio!

**92. Caçador furtivo 2: (assustado) Ai é, onde?**

**93. Caçador furtivo 1: Shh!**

**94. SFX: Arma a ser engatilhada muito devagar e depois disparada**

**(SFX: GUN BEING COCKED EVER SO SLOWLY, THEN FIRED)**

**95. SFX: Estrondo quando o leopardo cai da árvore**

**(SFX: THUD AS LEOPARD DROPS FROM THE TREE)**

**96. Caçador furtivo 2: Mataste-o! Oh, homem! Porque fizeste isso?**

***KW BEGIN***

**97. Caçador furtivo 1: Cala-te! Ainda não está morto!**

**98. SFX: Arma é disparada novamente**

**(SFX: GUN IS FIRED AGAIN)**

**99. Caçador furtivo 1: *Agora* está morto!**

**100. Caçador furtivo 2: Mas tinhas de o matar?!**

***KW END***

**101. Caçador furtivo 1: Preferias deixar que ele te devorasse?**

**102. Caçador furtivo 2: Oh pá! Sinto-me tão mal quando matamos  
estes animais.**

- 103. Caçador furtivo 1:** Então por que o fazes?
- 104. Caçador furtivo 2:** Porque preciso do dinheiro, claro! Uma coisa é matar elefantes – podemos vender as pontas de marfim. Mas um leopardo? Para que serve?
- 105. Caçador furtivo 1: (ri sarcasticamente)** És mesmo ingénuo, não és? Pega na tua faca e vou mostrar-te como tirar a pele. Vamos vender a pele a curandeiros tradicionais. Eles acreditam que a pele pode curar o espírito, ou qualquer disparate do género! Para além disso, as pessoas gostam de usar pele de leopardo. É um sinal de riqueza.
- 106. Caçador furtivo 2: (surpreso)** Ai é? Podemos vendê-la?
- 107. Caçador furtivo 1: (sarcástico)** Não, podemos comê-la. Claro que podemos vendê-la, idiota!
- 108. SFX: Telemóvel a vibrar, a ser respondido**  
**(SFX: MOBILE PHONE VIBRATING, BEING ANSWERED)**
- 109. Caçador furtivo 1:** Estou? Sim, Sr. G... Sim, encontrámos os elefantes, mas eles fugiram. Sim... estamos no trilho



deles agora mesmo. Como? Não sei! Sim... Vou ver  
o que posso fazer, Sr. G! Desculpe!

**110. SFX: Telefone a ser desligado**

**(SFX: PHONE IS DISCONNECTED)**

**111. Caçador furtivo 1:** Raios!

**112. Caçador furtivo 2:** O que foi? O que é que ele queria?

**113. Caçador furtivo 1:** O Sr. G recebeu outra carta ameaçadora. Não  
percebo!